

**CARROZZINE  
WHEELCHAIRS  
FAUTEUILS ROULANTS  
ROLLSTÜHLE  
SILLAS DE RUEDAS  
CADEIRAS DE RODAS  
ΤΡΟΧΟΚΑΘΙΣΜΑΤΑ  
عربات**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**GIMA 27708 - 27709 - 27715 - 27716 - 27717 - 27720 - 43220 - 43225 - 43230 - 43250 - 43251**



**Foshan Dongfang Medical Equipment Factory (LTD.)**

5 Xingfu Road, Zone A, Shishan Industrial Park,  
Nanhai District, Foshan City, China, 528000  
Made in China



**FS980LA-35 - FS809-46 - FS908AQ-46 - FS951B-56 - FS950LB - FS957LQ  
FS868-46 - FS863ABJ-46 - FS903F14-41 - FS863LABJ - FS863LAJPF4-46**



**MedNet EC-Rep GmbH**

Borkstrasse 10. 48163 Muenster. Germany

Importato da / Imported by / Importé par / Importiert von  
Importado por / Importado por / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق

**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)



## PREMISSA

Ler atentamente o manual para evitar danos em fase de movimentação e uso da cadeira de rodas. Todas as cadeiras de rodas são extremamente versáteis, predispostas para em interiores e ao ar aberto. As indicações presentes neste manual valem seja para as cadeiras de rodas empurradas (só condutor) que para as cadeiras de rodas que podem ser movidas directamente pelo passageiro.

## ADVERTÊNCIAS

- Não levantar a cadeira de rodas segurando-a pelas rodas, pelos apoios de pés ou por partes não fixas.
- Não subir sobre os apoios de pés, perigo de capotamento !
- Não permanecer e não ocupar rampas inclinadas com elevado declive, eventualmente pedir a ajuda de alguém.
- Não subir sobre calçadas ou superfícies inclinadas se não se conhecem muito bem os riscos.
- Prestar atenção à posição das mãos, especialmente quando se passa por corredores estreitos ou por portas, evitar de enfiar os dedos dentre os raios da roda.
- Não usar nunca a cadeira de rodas para subir/descer com escadas móveis, nem se ajudados.
- Evitar de qualquer forma os riscos inúteis: não hesitar a pedir a ajuda de outras pessoas.
- Não utilize a cadeira de rodas em declives a uma velocidade superior a 8 km/h.
- Não utilize a cadeira de rodas em superfícies acidentadas.
- As travas só devem ser utilizadas para estacionar a cadeira de rodas. Não utilize as travas para bloquear a cadeira ao se mover.
- Verifique a capacidade máxima na etiqueta do produto

## MOVIMENTAÇÃO/TRANSPORTE

### Fechamento

- Levantar ou remover os apoios de pés, levantar o assento por baixo evitando de esmagar-se os dedos e inclinar para frente o encosto.

### Abertura

- Abrir alargando os apoios dos braços, empurrar o assento para baixo.
- Remontar ou abaixar os apoios de pés e regular a altura - para o uso ao ar aberto devem estar a 4-5 cm do piso.

### Levantamento da cadeira de rodas

- Levantar o apoio de pés, virar os mesmos embaixo do assento ou eventualmente desmontá-los.
- Levantar a cadeira de rodas segurando os punhos e a parte dianteira da estrutura, nos pontos de bloqueamento dos apoios de pés.

### Transporte em automóvel

Colocar a cadeira de rodas no porta-malas. Se não é possível, colocá-la no assento traseiro da forma mais estável possível, de modo que não possa escorregar ou capotar. Se possível, bloquear a cadeira de rodas com o cinto de segurança do automóvel.

### Minibus

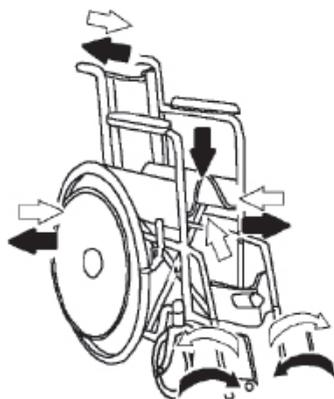
O passageiro da cadeira de rodas deve estar sentado num dos assentos do mini-bus, enquanto a cadeira de rodas deve estar bloqueada para que não se possa capotar ou escorregar.

Sobre os veículos onde se pode subir com o a cadeira de rodas com o passageiro sentado sobre esta, seguir as seguintes instruções:

- Para a segurança do utilizador, o espaço deve ser equipado com uma estrutura vertical fixa, com cinto de segurança e apoio de cabeça (não é suficiente o apoio de cabeça da cadeira de rodas).
- A cadeira de rodas deve ser fixada pelos lados, não pelas rodas. Os cintos de fixação devem ter uma inclinação incluída entre 0° e 30°.

O cinto para a cadeira de rodas não é suficiente para impedir que o utilizador seja lançado para frente em caso de breçada brusca, portanto é aconselhável individualizar pontos de apoio adicionais.

No caso os pontos específicos de ancoragem não fossem compatíveis ou não fosse possível fixar em perfeita segurança, é necessário fazer sentar o passageiro sobre o assento do veículo de transporte e fixar separadamente a cadeira de rodas.



## CONSELHOS PARA MOVIMENTAÇÃO

### Em geral

- Para facilitar a movimentação da cadeira de rodas com o passageiro a bordo é aconselhável concentrar o peso principal sobre as rodas maiores.
- Quanto maior for o peso que apóia sobre as rodas grandes e tanto mais fácil será conduzir a cadeira de rodas.
- Para o transporte da cadeira de rodas é necessário fixá-la de maneira adequada para evitar movimentos indesejáveis.
- Se a cadeira de rodas é empurrada por trás por outra pessoa e de qualquer antes de soltar os aros da roda, é aconselhável breca a cadeira de rodas.
- Para aumentar a base de apoio (em alguns modelos) pode ser útil, depois de ter alcançado o lugar desejado, mover a cadeira de rodas para trás alguns centímetros, assim as rodas dianteiras (rotantes) se viram para dentro.

### Conselhos para o uso independente ou com condutor

#### Subida e marcha para frente sobre as calçadas

Esta manobra comporta um alto risco de capotamento posterior incontrolado, portanto deve ser feita só por pessoas preparadas que conhecem os riscos; neste caso, fazer assim:

- aproximar-se, indo para frente, à borda da calçada ou do degrau que deve ser superado e verificar que não haja impedimentos como obstáculos altos demais ou apoios de pés baixos demais;
- levar o peso do corpo para trás, para descarregar o peso das rodas dianteiras que devem ser levantadas o mínimo que permita de empurrar os punhos e manter a condição de equilíbrio;
- quando as rodas dianteiras estão em cima do obstáculo, inverter a posição do corpo levando-o para frente o mais possível, e empurrar com força os punhos.



#### Subir a marcha para trás sobre as calçadas

Esta manobra comporta o risco de capotamento, mais controlável, portanto deve ser feita só por pessoas preparadas que conhecem os riscos; neste caso, fazer assim:

- aproximar-se à borda da calçada ou do degrau que deve ser superado e verificar que o apoio dos pés não esteja abaixado demais em relação ao obstáculo a ser superado, pode acontecer que conseguindo quase a subir o degrau com as rodas maiores o apoio dos pés toca o piso e impede de levantar a cadeira de rodas;
- levar o peso do corpo para frente, para descarregar o peso das rodas motrizes e puxando com força subir com as rodas motrizes sobre o obstáculo;
- quando as rodas motrizes estão em cima do obstáculo, inverter a posição do corpo levando-o sobre as rodas traseiras e continuar caminhando para trás até fazer subir as rodas dianteiras.



### **Descida da calçada em marcha para frente**

Esta manobra comporta risco de capotamento, mais controlável, portanto deve ser feita só por pessoas preparadas que conhecem os riscos ; neste caso, fazer assim:

- aproximar-se à borda da calçada ou do degrau que deve ser superado e verificar que o apoio dos pés não esteja abaixado demais em relação ao obstáculo a ser superado, pode acontecer que o apoio de pés toque o piso antes das rodas dianteiras, impedindo de mover a cadeira de rodas.
- levar o peso do corpo para trás, para não cair bruscamente do degrau com rodas dianteiras;
- descer muito lentamente com as rodas dianteiras;
- continuar para frente, levando para frente o peso do corpo, mas evitando o potamentos para frente;
- descer muito lentamente também com as rodas motrizes traseiras;



### **Descida da calçada a marcha para trás**

Esta manobra comporta um elevado risco de capotamento para trás incontrolado, portanto deve ser feita só por pessoas preparadas que conhecem os riscos ; neste caso, fazer assim:

- aproximar-se da borda da calçada ou do degrau que deve ser superado, tentando de evitar descidas involuntárias;
- levar o peso do corpo para frente, para descarregar o peso das rodas motrizes e descer muito lentamente o obstáculo, segurando firmemente o aro das rodas motrizes;
- quando as rodas motrizes estão apoiadas ao piso, levar o peso para trás quanto chega para poder descarregar o peso das rodas dianteiras e fazê-las descer devagar.



### **Movimentação sobre planos inclinados**

Sobre os planos inclinados a cadeira de rodas poderia mover-se em modo imprevisto, adquirindo velocidade ou fugindo ao vosso controle. Considerando que as forças envolvidas mudam e pode ser mais fácil o capotamento ou ser necessária maior potência para manobrá-la; avaliar atentamente o seguinte:

- evitar de inverter bruscamente o sentido de marcha;
- não fazer subidas ou descidas demasiado inclinadas directamente, mas levemente em diagonal, avaliando atentamente as forças envolvidas, e andar sempre em linha reta; em caso de inversão de marcha há o risco de capotamento lateral;
- em subida e marcha para frente, levar o peso do corpo para frente;
- nas descidas e marcha para frente, levar o peso do corpo para trás;
- não usar os freios para reduzir a velocidade, não são adequados para isto.



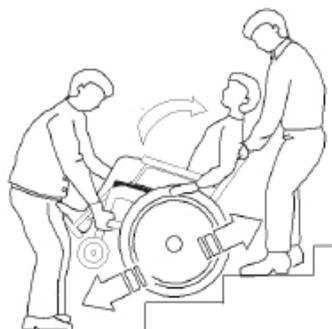
### **Subida/descida de escadas**

Em primeiro lugar pedir sempre ajuda a alguém, seja para subir que para descer.

Para ajudar e facilitar a subida e descida das escadas, seguir as seguintes indicações:

- para subir aproximar a cadeira de rodas a marcha para trás até o primeiro degrau, para descer aproximar-se ao primeiro degrau com as rodas dianteiras;
- inclinar a cadeira de rodas sobre as rodas traseiras (ajudando-se com o pedal de elevação, se possível) levantando as rodas dianteiras; o passageiro deve colaborar levando para trás o peso do corpo;
- o condutor deve manter firmemente a cadeira de rodas segurando os punhos traseiros e subir lentamente um degrau por vez, mantendo constantemente balanceada a cadeira sobre as rodas traseiras;
- se é disponível um ajudante, este deve ajudar o deslocamento da cadeira de rodas segurando partes fixas da cadeira de rodas e não apoios de pés, apoios de braços ou partes não fixas.

N.B. Aconselha-se aos condutores ou assistentes de usar a força das pernas, sem dobrar ou ou esforçar as costas.



### **Transferência da cadeira de rodas**

Para o transferência da cadeira de rodas a um outro lugar (cama, cadeira, cadeira de rodas com recipiente no assento, banheira, ducha, etc) é preferível pedir ajuda a alguém, de qualquer forma seguir as instruções:

- aproximar a cadeira de rodas apoiando-a paralelamente (por exemplo) em relação à cama;
- bloquear os freios e levantar os apoios de pés;
- apoiar uma mão sobre a cama e com a outra pegar firmemente o apoio do braço;
- levar o peso do corpo para a cama e sentar-se;

N.B. Aconselha-se aos condutores ou assistentes de usar a força das pernas, sem dobrar ou esforçar as costas.



## **MANUTENÇÃO**

### **Cobertura**

Em alguns modelos a cobertura pode ser destacada da estrutura, de qualquer forma o encosto e o assento podem ser lavados com uma esponja humedecida e detergentes neutros.

### **Rodas enchíveis**

Pneus: controlar a pressão e o desgaste e eventualmente trocá-los.

### **Raios**

Se os raios são soltos podem deformar as rodas. Se for necessário regular os raios, contactar alguém que conserte bicicletas ou um centro de assistência para artigos sanitários.

### **Eixos das rodas**

Se necessário eliminar cabelos e sujeira e controlar periodicamente a livre rotação.

### **Aros**

Se os aros se riscassem demasiado e machucassem as mãos do utilizador, devem ser trocados.

### **Freios**

A breçada depende muito da pressão dos pneus e das condições do lateral da roda.

Muita sujeira sobre a roda também influencia negativamente o uso dos freios.

Manter sempre limpa a cadeira de rodas para obter maior conforto do utilizador!

## SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS MAIS FREQUENTES

### Se a cadeira de rodas tende a virar de um lado

- Encher os pneus
- Controlar que os freios estejam abertos ;
- Os blocos das rodas incháveis não foram montados correctamente.
- O utilizador não distribui uniformemente o peso sobre a cadeira de rodas.
- A roda de propulsão está mais apertada de um lado.

### Se a cadeira de rodas avança com dificuldade

- Encher os pneus.
- Controlar que os freios estejam abertos ;
- Os blocos das rodas incháveis não foram montados correctamente.
- Eliminar cabelos e sujeira dos eixos das rodas guia.
- Carga excessiva sobre as rodas guia, distribuir melhor o peso.

### Se a cadeira de rodas vira com dificuldade

- Encher os pneus
- Controlar que os blocos das forcas dianteiras não estejam apertados demais.
- Eliminar os cabelos e a sujeira dos eixos das rodas guia.

### Se os freios não funcionam bem :

- Encher os pneus
- Regular a distância entre o pneu e o freio.

### Se a cadeira de rodas é difícil de abrir ou fechar:

- O revestimento está esticado demais.
- Engraxar e limpar as juntas do reforço a forma de cruz posto embaixo do assento.

### Se a cadeira de rodas é instável

- Encher os pneus.
- Controlar que os parafusos e os comandos estão apertados correctamente.
- Se o problema continua entrar em contacto com um centro de assistência.

	Código produto		Fabricante
	Número de lote		Dispositivo médico em conformidade com a regulamentação (UE) 2017/745
	Armazenar em local fresco e seco		Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente
	Guardar ao abrigo da luz solar		Dispositivo médico
	Consulte as instruções de uso		Representante autorizado na União Europeia
	Data de fabrico		Identificador exclusivo

## CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.